

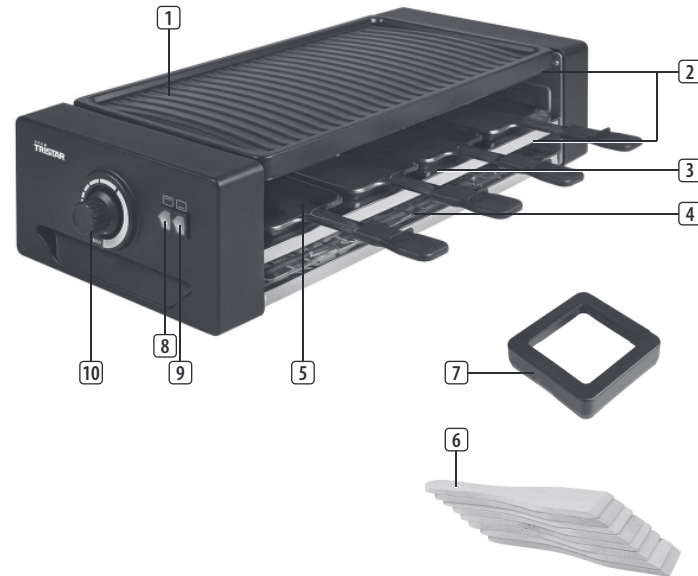


- EN | Instruction manual
- NL | Gebruiksaanwijzing
- FR | Mode d'emploi
- DE | Bedienungsanleitung
- ES | Manual de usuario
- PT | Manual de utilizador
- IT | Manuele utente



RA- 2736

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCION DE LAS PIEZAS / DESCRICÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI



EN Instruction manual

SAFETY

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be hold responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- This appliance shall not be used by children aged less than 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

PARTS DESCRIPTION

- Grilling plate (top raclette)
- Heating elements
- Baking tray (bottom raclette)
- Keep warm tray
- Raclette pans
- Heat resistant spatulas
- Pizza dough cutter
- On/Off - top raclette
- On/Off - bottom raclette
- Temperature control knob

BEFORE THE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Clean the appliance and accessories according to the cleaning instructions in this manual.
- Place the device on a flat stable surface and ensure a minimum of 10 cm. free space around the device. This device is not suitable for installation in a cabinet or for outside use.
- Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50/60Hz)
- Turn the thermostat clockwise to the highest setting and allow the device heating at least 5 minutes without food.
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.

USE

- Plug in the appliance.
- Switch on the top and/or the bottom raclette.
- Use the top raclette for grilling.
- Use the bottom raclette for baking.
- Turn temperature control knob to the desired heat level.
- Grease the grill plate and/or the pans with a little oil.
- Do not use anything metal, to avoid damaging the non-stick coating.
- Place your food on the grill and/or in the pans and turn the food regularly.
- When baking pizzas, use the pizza dough cutter to cut the perfect sized pizza to fit in the pans.
- If desired, use the keep warm tray to keep your food warm.
- Turn off and unplug the appliance and after use.
- Allow the appliance to cool down completely before moving and cleaning it.

TIPS

- Small pieces of meat and/or fish cook quicker than big pieces.
- Do not pierce the meat; this makes it lose some of its juices and flavour.
- During cooking, any bits of food left behind should be removed immediately to prevent them from sticking onto the surfaces.
- Never put frozen food on the grill plate, the heat shock could damage the surface.
- The pans can also be used to cook meat, make sure it is sliced thin.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance and wait for the appliance to cool down.
- Wipe the exterior of the appliance with a paper towel or a soft cloth and some washing up liquid.
- Do not clean the appliance with any chemicals, solvent cleaners, abrasive scouring pads or steel wool as this will damage the finish.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- The grilling plate, pans and spatulas can be cleaned in a dishwasher after they have completely cooled down.

ENVIRONNEMENT



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

Support

You can find all available information and spare parts at www.tristar.eu!

NL Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEID

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en zorg dat het snoer niet in de war kan raken.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten wanneer de stekker zich in het stopcontact bevindt.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat reiniging en onderhoud niet door kinderen uitvoeren, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Het apparaat is niet bedoeld om bediend te worden met behulp van een externe timer of een afzonderlijk afstandbedieningssysteem.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn wanneer het apparaat in gebruik is.

ONDERDELENBESCHRIJVING

- Grillplaat (bovenkant raclette)
- Verwarmingselementen
- Bakplaat (onderkant raclette)
- Warmhoudplaat
- Raclettepannen
- Warmtebestendige spatels
- Pizzadeegsnijder
- On/Off - bovenkant raclette
- On/Off - onderkant raclette
- Temperatuurcontroleknop

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, de beschermfolie of het plastic van het apparaat.
- Reinig het apparaat en de accessoires volgens de reinigingsinstructies in deze handleiding.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Zorg voor minimaal 10 cm vrije ruimte rondom het apparaat. Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw of gebruik buitenshuis.
- Steeek de stroomkabel in het stopcontact. (Opmerking: controleer of de spanning die is aangegeven op het apparaat overeenkomt met de lokale spanning, alvorens het apparaat aan te sluiten. Spanning 220V-240V 50/60Hz)
- Schakel de bovenste en/of de onderste raclettegrills in.
- Draai de thermostaat met de klok mee op de hoogste stand en laat het apparaat minimaal 5 minuten zonder elenswaren voorverwarmen.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, zal het een lichte geur afgeven. Dit is normaal. Zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en zal spoedig verdwijnen.

GEBRUIK

- Steeek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Schakel de bovenste en/of de onderste raclette in.
- Gebruik de bovenste raclette om te grillen.
- Gebruik de onderste raclette om te bakken.
- Draai de temperatuurcontroleknop op [MAX] en laat het apparaat 5 minuten opwarmen.
- Draai de temperatuurcontroleknop op het gewenste verwarmingsniveau.
- Vet de grillplaat en/of de pannen in met een beetje olie.
- Gebruik geen metalen voorwerpen om te voorkomen dat de antiaanbaklaag wordt beschadigd.
- Zet uw voedsel op de grill en/of in de pannen en draai het voedsel regelmatig om.
- Gebruik bij het bakken van pizza's de pizzadeegsnijder om de perfecte maat pizza te snijden die in de pannen past.
- Gebruik, indien gewenst, de verwarmingsplaat om uw voedsel warm te houden.
- Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact na het gebruik.

- Laat het apparaat volledig afkoelen, alvorens het te verplaatsen en reinigen.

TIPS

- Kleine stukken vlees en/of vis garen sneller dan grote stukken.
- Doorboor het vlees niet; hierdoor gaan bepaalde sappen en smaak ervan verloren.
- Tijdens het koken moeten alle achtergebleven voedselresten onmiddellijk verwijderd worden, zodat ze niet op de oppervlakken kunnen blijven plakken.
- Plaats nooit bevroren voedsel op de grillplaat, de warmteschok zou het oppervlak kunnen beschadigen.
- De pannetjes kunnen ook worden gebruikt om vlees te bereiden, mits dun gesneden.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder voor reiniging de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Veeg de buitenkant van het apparaat af met een papieren doek of een zachte doek en een beetje afwasmiddel.
- Reinig het apparaat niet met chemicaliën, solventreinigers, grove schuursponsjes of staalwol, aangezien dat de afwerking beschadigt.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- De grillplaat, pannen en spatels kunnen in een vaatwasmachine gereinigd worden, nadat ze volledig zijn afgekoeld.

MILIEU



Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar moet bij een speciaal inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking attendeert u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recyclen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

Support

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op www.tristar.eu!

FR Manuel d'instructions

SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que celui-ci ne s'enroule pas.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne laissez jamais le dispositif sans surveillance s'il est connecté à l'alimentation.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel ou mental voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont sous surveillance.
- L'appareil n'est pas destiné à fonctionner avec un dispositif de programmation externe ou un système de télécommande indépendant.
- La température des surfaces accessibles peut devenir élevée quand l'appareil est en fonction.

DESCRIPTION DES PIÈCES

- Plaque de cuisson (raclette supérieure)
- Éléments chauffants
- Plateau de cuisson (raclette inférieure)
- Plateau de maintien au chaud
- Poêlons à raclette
- Spatules résistantes à la chaleur
- Coupe-pâte à pizza
- On/Off - raclette supérieure
- On/Off - raclette inférieure
- Bouton de contrôle de la température

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires hors de la boîte. Retirez les autocollants, le film protecteur ou le plastique de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil et les accessoires conformément aux instructions de nettoyage de ce manuel.
- Mettez l'appareil sur une surface stable plate et assurez un dégagement tout autour de l'appareil d'au moins 10 cm. Cet appareil ne convient pas à une installation dans une armoire ou à un usage à l'extérieur.
- Branchez le câble d'alimentation dans la prise. (Remarque : Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension locale avant de connecter l'appareil. Tension 220V-240V 50/60Hz)
- Allumez les plaques de cuisson à raclette supérieure et/ou inférieure.

- Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre au maximum et laissez chauffer l'appareil pendant au moins 5 minutes sans nourriture.
- À la première mise en marche de l'appareil, une légère odeur est perceptible. C'est normal : assurez une ventilation adéquate. Cette odeur est seulement temporaire et disparaît rapidement.

UTILISATION

- Branchez l'appareil.
- Allumez la raclette supérieure et/ou inférieure.
- Utilisez la raclette supérieure pour les grillades.
- Utilisez la raclette inférieure pour la cuisson.
- Tournez le bouton de contrôle de la température sur [MAX] et laissez l'appareil chauffer pendant 5 minutes.
- Tournez le bouton de réglage de la température sur le niveau de chaleur souhaité.
- Graissez la plaque de cuisson et/ou les poêlons avec un peu d'huile.
- Ne pas utiliser d'ustensiles en métal afin d'éviter d'endommager le revêtement antiadhésif.
- Placez vos aliments sur la plaque et/ou dans les poêlons et retournez-la régulièrement.
- Lorsque vous faites cuire des pizzas, utilisez le coupe-pâte à pizza pour découper des pizzas de taille parfaite pour les moules.
- Si vous le souhaitez, utilisez le plateau de maintien au chaud pour conserver vos aliments au chaud.
- Éteignez et débranchez l'appareil et après utilisation.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le déplacer et de le nettoyer.

CONSEILS

- Les petits morceaux de viande et/ou de poisson cuisent plus rapidement que les gros.
- Ne percez pas la viande, car cela lui fait perdre une partie de ses jus et de sa saveur.
- Pendant la cuisson, les restes d'aliments doivent être immédiatement retirés pour éviter qu'ils ne collent aux surfaces.
- Ne mettez jamais d'aliments congelés sur la plaque de cuisson, le choc thermique pourrait endommager la surface.
- Les coupelles peuvent aussi être utilisées pour la cuisson des viandes à condition qu'elles soient soiemnt finement découpées.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- Essuyez l'extérieur de l'appareil avec une serviette en papier ou un chiffon doux et un peu de liquide vaisselle.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits chimiques, des solvants, des tampons à récurer abrasifs ou de la laine d'acier, car cela endommagerait la finition.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- La plaque de cuisson, les poêlons et les spatules peuvent être nettoyés dans un lave-vaisselle après avoir complètement refroidi.

ENVIRONNEMENT



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

Support

Vous retrouvez toutes les informations et pièces de rechange sur www.tristar.eu!

DE Bedienungsanleitung

SICHERHEIT

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickeln kann.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an einer Stromquelle angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.

- Das Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.

TEILEBESCHREIBUNG

- Grillplatte (oberes Raclette)
- Heizelemente
- Backblech (unteres Raclette)
- Warmhaltefach
- Raclette-Pfännchen
- Hitzebeständige Spachteln
- Pizzateigschneider
- Ein/Aus - oberes Raclette
- Ein/Aus - unteres Raclette
- Temperaturregler

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Aufkleber, Schutzfolien und Transportsicherungen vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör gemäß den Reinigungsanweisungen in dieser Anleitung.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche und halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm um das Gerät herum ein. Dieses Gerät ist nicht für den Anschluss oder die Verwendung in einem Schrank oder im Freien geeignet.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose. (Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen. Spannung 220 V-240 V 50/60 Hz)
- Schalten Sie den oberen und/oder unteren Raclette-Grill ein.
- Drehen Sie den Thermostaten im Uhrzeigersinn auf die höchste Einstellung und lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten ohne Lebensmittel aufheizen.
- Beim ersten Aufheizvorgang des Gerätes kann es zu einer leichten Geruchsbildung kommen. Dies ist normal. Sorgen Sie für ausreichende Raumbelüftung. Der Geruch hält nur kurze Zeit an und verschwindet bald.

GEBRAUCH

- Schließen Sie das Gerät an.
- Schalten Sie das obere und/oder das untere Raclette ein.
- Verwenden Sie das obere Raclette zum Grillen.
- Verwenden Sie das untere Raclette zum Backen.
- Drehen Sie den Temperaturregler auf [MAX] und wärmen Sie das Gerät 5 Minuten lang vor.
- Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Wärmestufe.
- Fetten Sie die Grillplatte und/oder die Pfännchen mit etwas Öl ein.
- Keine Metallteile benutzen, um die Antihaft-Beschichtung nicht zu beschädigen.
- Legen Sie Ihr Grillgut auf die Grillplatte und/oder in die Pfännchen und wenden Sie das Grillgut gleichmäßig.
- Wenn Sie Pizzen backen, verwenden Sie den Pizzateigschneider, um sie auf die ideale Größe für die Pfännchen zuzuschneiden.
- Bei Bedarf können Sie Ihre Speisen im Warmhaltefach warmhalten.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es bewegen und reinigen.

TIPPS

- Kleine Fleisch- und/oder Fischstücke garen schneller als große.
- Stechen Sie das Fleisch nicht an, denn dadurch verliert es einen Teil seines Saftes und Geschmacks.
- Während des Garvorgangs zurückgebliebene Speisereste sollten sofort entfernt werden, damit sie nicht an den Oberflächen haften bleiben.
- Legen Sie niemals gefrorene Lebensmittel auf die Grillplatte, der Hitzeschock könnte die Oberfläche beschädigen.
- Die Pfännchen können auch zum Garen von Fleisch verwendet werden, wenn es dünn geschnitten ist.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Geräts mit einem Papiertuch oder einem weichen Tuch und etwas Spülmittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Chemikalien, Lösungsmittelhaltigen Reinigern, Scheuerschwämmen oder Stahlwolle, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Das Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- Die Grillplatte, die Pfännchen und die Spachteln können in der Spülmaschine gereinigt werden, nachdem sie vollständig abgekühlt sind.

UMWELT



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

Support

Sämtliche verfügbaren Informationen und Ersatzteile finden Sie unter www.tristar.eu!

ES Manual de instrucciones

SEGURIDAD

- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, al representante o a una persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- El usuario no debe dejar el dispositivo sin supervisión mientras esté conectado a la alimentación.



WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg | The Netherlands

- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, sin son supervisados o instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión.
- El aparato no está diseñado para usarse mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando funcione el aparato.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

- Plancha de asar (raclette superior)
- Piezas de calentamiento
- Bandeja de horno (raclette inferior)
- Bandeja para conservar el calor
- Sartenes para raclette
- Espátulas resistentes al calor
- Cortador de masa para pizza
- Encendido/Apagado - raclette superior
- Encendido/Apagado - raclette inferior
- Pomo de control de la temperatura

ANTES DEL PRIMER USO

- Saque el aparato y los accesorios de la caja. Quite los adhesivos, la lámina protectora o el plástico del dispositivo.
- La limpieza del aparato y de los accesorios se realiza según las instrucciones de limpieza de este manual.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie plana estable y asegúrese de tener un mínimo de 10 cm de espacio libre alrededor del mismo. Este dispositivo no es apropiado para ser instalado en un armario o para el uso en exteriores.
- Insertar el cable de alimentación en la toma de corriente.(Nota: Antes de conectar el aparato, hay que comprobar que el voltaje indicado en el mismo coincide con el local.Voltaje 220V-240V 50/60Hz)
- Conectar las planchas de la raclette superior y/o inferior.
- Gire el termostato en sentido de las agujas del reloj al ajuste máximo y deje que el aparato se caliente, al menos, 5 minutos sin alimentos.
- Cuando encienda el aparato por primera vez, este producirá un ligero olor. Este olor es normal y solo temporal, desaparecerá en unos minutos. Asegúrese de que la habitación está bien ventilada.

USO

- Conectar el aparato.
- Conectar la raclette superior y/o inferior.
- Utilizar la raclette superior para asar.
- Utilizar la raclette inferior para hornear.
- Girar el botón de control de la temperatura a [MAX] y dejar que el aparato se caliente durante 5 minutos.
- Girar el mando de control de la temperatura hasta el nivel de calor deseado.
- Engrasar la placa de la parrilla y/o las sartenes con un poco de aceite.
- No utilice nada metálico para evitar dañar las capas anti adherentes.
- Colocar los alimentos sobre la parrilla y/o en las sartenes y darles la vuelta de vez en cuando.
- Al hornear pizzas, utilizar el cortador de masa de pizza para cortar el tamaño de pizza que se ajuste a los moldes.
- Si se desea, utilizar la bandeja de mantenimiento de calor para mantener la comida caliente.
- Apagar y desenchufar el aparato y después de su uso.
- Dejar que el aparato se enfríe completamente antes de moverlo y limpiarlo.

CONSEJOS

- Trozos pequeños de pescado y/o carne se cocinan más rápidamente que las piezas grandes.
- No se debe perforar la carne, ya que esto hace que pierda parte de su jugosidad y sabor.
- Durante el cocinado, hay que retirar inmediatamente los trozos de comida que queden para evitar que se peguen a las superficies.
- Nunca se debe poner comida congelada en la placa de la parrilla, ya que el cambio de calor podría dañar la superficie.
- Las bandejas también se pueden utilizar para cocinar carne, siempre se que corte muy fina.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar, desenchufe el aparato y espere a que el aparato se enfríe.
- Para limpiar el exterior del aparato, se puede utilizar una toalla de papel o un paño suave y un poco de detergente.
- No limpiar el aparato con productos químicos, disolventes, estropajos abrasivos o estropajos de acero, ya que se dañaría la superficie.
- No sumerja el aparío en agua o cualquier otro líquido.
- La parrilla, las sartenes y las espátulas pueden limpiarse en el lavavajillas una vez que se hayan enfriado por completo.

MEDIO AMBIENTE



Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje quiere atraer su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

Soporte

Puede encontrar toda la información y recambios en www.tristar.eu!

PT Manual de Instruções

SEGURANÇA

- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos.
- Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo e certifique-se de que este nunca fica preso.
- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável.
- O utilizador não deve abandonar o aparelho enquanto este estiver ligado à alimentação.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.

- Mantenha o aparelho e respectivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre menos de 8 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, assim como com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou instruídas sobre como utilizar o aparelho de modo seguro e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- O aparelho não se destina a ser operado através de um sistema de temporizador externo ou de controlo remoto à parte.
- A temperatura das superfícies acessíveis poderá ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.

DESCRÇÃO DAS PEÇAS

- Placa de grelhar (raclette superior)
- Elementos de aquecimento
- Tabuleiro de assar (raclette inferior)
- Tabuleiro térmico
- Painelas da raclette
- Espátulas resistentes ao calor
- Cortador de massa de pizza
- Ligar/desligar - raclette superior
- Ligar/desligar - raclette inferior
- Manipulo de controlo da temperatura

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocolantes, a película ou plástico de proteção do aparelho.
- Limpe o aparelho e os acessórios de acordo com as instruções de limpeza indicadas no presente manual.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável e deixe, no mínimo, 10 cm de espaço livre à volta do aparelho. Este aparelho não está adaptado para a instalação num armário ou para a utilização no exterior.
- Insira o cabo de alimentação na tomada.(Nota: certifique-se de que a tensão que vem indicada no dispositivo corresponde à tensão local antes de ligar o dispositivo. Tensão 220V-240V 50/60Hz)
- Ligue os grelhadores superior e/ou inferior da raclette.
- Rode o termostato para a direita para a definição mais elevada e deixe o aparelho a aquecer durante 5 minutos.
- Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, irá sentir um ligeiro odor. Isto é normal, assegure que existe uma ventilação adequada. Este odor é apenas temporário e irá desaparecer em breve.

UTILIZAÇÃO

- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Ligue a raclette superior e/ou inferior.
- Use a raclette superior para grelhados.
- Use a raclette inferior para assados.
- Rode o manipulo de controlo da temperatura para [MÁX] e permita que o aparelho aqueça durante 5 minutos.
- Rode o manipulo de controlo da temperatura para o nível de aquecimento desejado.
- Unte a placa de grelhar e/ou as painelas com um fio de óleo.
- Não utilize nada metálico, para evitar danificar o revestimento anti-aderente.
- Coloque os alimentos no grelhador e/ou nas painelas e vire-os com regularidade.
- Ao cozinhar pizza, use o cortador de massa de pizza para cortar a pizza com o tamanho perfeito para caber nas painelas.
- Se pretendido, use o tabuleiro térmico para manter os alimentos quentes.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica após a utilização.
- Permita que o aparelho arrefeça totalmente antes de o mover e limpar.

DICAS

- Pedaços pequenos de carne e/ou peixe cozinham mais depressa do que pedaços grandes.
- Não perfure a carne, tal faz com que perca parte dos sucos e sabor.
- Durante o cozimento, eventuais pedaços de alimentos deixados para trás devem ser removidos de imediato para impedir que adiram às superfícies.
- Nunca coloque alimentos congelados na placa de grelhar, o choque térmico pode danificar a superfície.
- As caçarolas podem ser também utilizadas para cozinhar carne, desde que cortada fina.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até arrefecer.
- Limpe o exterior do aparelho com um toalhete de papel ou um pano macio e algum produto de limpeza.
- Não limpe o aparelho com produtos químicos, solventes, esfregões abrasivos ou de rede metálica, pois estes danificam o seu acabamento exterior.
- Não mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido.

- A placa de grelhar, as panelas e as espátulas podem ir à máquina de lavar louça depois de terem arrefecido na totalidade.

AMBIENTE



Este aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos elétricos e eletrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância deste questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a proteção do nosso ambiente. Solicite às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

Assistência

Encontra todas as informações e peças de substituição disponíveis em www.tristar.eu!

IT Istruzioni per l'uso

SICUREZZA

- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza la necessaria pratica ed esperienza sotto la supervisione di un adulto o dopo aver ricevuto adeguate istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e aver compreso i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati.
- L'apparecchio non è progettato per essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere alta quando l'apparecchio è in funzione.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

- Piastra per grigliare (raclette superiore)
- Componenti riscaldanti
- Teglia (raclette inferiore)
- Teglia per mantenere al caldo gli alimenti
- Padelle per raclette
- Spatole termoresistenti
- Tagliapasta per pizza
- On/Off - raclette superiore
- On/Off - raclette inferiore
- Manopola del controllo della temperatura

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estrarre apparecchio e accessori dall'imballaggio. Rimuovere adesivi, pellicola protettiva o plastica dall'apparecchio.
- Pulisci l'apparecchio e gli accessori secondo le istruzioni di pulizia contenute in questo manuale.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana stabile e assicurare un minimo di 10 cm di spazio libero intorno. Questo apparecchio non è idoneo per l'installazione in un armadietto o per uso all'aperto.
- Inserisci il cavo di alimentazione nella presa.(Nota: prima di collegare il dispositivo, assicurati che il voltaggio indicato su quest'ultimo corrisponda alla tensione locale.Voltaggio 220 V-240 V 50/60 Hz)
- Accendi le griglie per raclette superiore e/o inferiore.
- Girare il termostato in senso orario verso il valore Massimo e lasciar riscaldare l'apparecchio per almeno 5 minuti senza alimenti.
- Quando il dispositivo viene acceso per la prima volta, emetterà un leggero cattivo odore. Ciò è normale, garantire un'adeguata ventilazione. L'odore è solo temporaneo e scomparirà presto.

USO

- Collega l'apparecchio.
- Accendi la raclette superiore e/o inferiore.
- Utilizza la raclette superiore per grigliare.
- Utilizza la raclette inferiore per la cottura.
- Posiziona la manopola di controllo della temperatura su [MAX] e lascia che l'apparecchio si riscaldi per 5 minuti.
- Posiziona la manopola di controllo della temperatura sul livello di calore desiderato.
- Ungi la piastra grill e/o le padelle con un po' d'olio.
- Non usare nulla di metallo, per evitare di danneggiare la superficie non anti-graffio.
- Posiziona il cibo sulla griglia e/o nelle padelle e gira il cibo regolarmente.
- Ultimata la cottura delle pizze, utilizza il tagliapasta per pizza per tagliarle della dimensione perfetta per le teglie.

- Qualora desiderassi mantenere il cibo caldo, puoi utilizzare l'apposito vassoio.
- Spegni e scollega l'apparecchio dopo averlo utilizzato.
- Lascia raffreddare completamente l'apparecchio prima di spostarlo e pulirlo.

CONSIGLI

- I pezzi piccoli di carne e/o pesce cuociono più rapidamente rispetto ai pezzi grandi.
- Non forare la carne: ciò comporterebbe la perdita di parte dei suoi succhi e del suo sapore.
- Durante la cottura, rimuovi immediatamente eventuali residui di cibo per evitare questi ultimi si attacchino alle superfici.
- Non posizionare mai cibi congelati sulla piastra grill; lo shock termico potrebbe danneggiare la superficie.
- Le padelle possono anche essere usate per cuocere la carne, se tagliata sottile.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio ed attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Pulisci l'esterno dell'apparecchio con un tovagliolo di carta o un panno morbido e un po' di detersivo per piatti.
- Non pulire l'apparecchio con prodotti chimici, detersgenti a base di solventi, spugne abrasive o pagliette d'acciaio in quanto ciò potrebbe danneggiare la finitura.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- La piastra grill, le padelle e le spatole possono essere lavate in lavastoviglie dopo che si sono completamente raffreddate.

AMBIENTE



Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

Assistenza

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito www.tristar.eu!